Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2025/0132(COD)

6.11.2025

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY
14 - 103

Návrh správy
Lena Düpont
(PE778.391v01-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2024/1348, pokiaľ ide o uplatňovanie konceptu „bezpečnej tretej krajiny“

Návrh nariadenia
(COM(2025)0259 – C10-0088/2025 – 2025/0132(COD))

Pozmeňujúci návrh 14
Ilaria Salis, Özlem Demirel, Estrella Galán, Pernando Barrena Arza, Damien Carême

Návrh nariadenia
–

Návrh na zamietnutie

Európsky parlament zamieta návrh Komisie.

Or. en

Odôvodnenie

Tento návrh na zmenu nariadenia o konaní o azyle by sa mal zamietnuť, pretože zrušením požiadavky na väzbu v rámci konceptu „bezpečnej tretej krajiny“, ako aj automatického odkladného účinku odvolania sa vážne oslabuje právo na azyl a zvyšuje riziko vyhostenia alebo vrátenia. Umožnilo by to presuny žiadateľov do krajín, s ktorými nemajú žiadnu väzbu, a to ešte pred rozhodnutím o ich odvolaní, čím by sa zodpovednosť EÚ presunula na tretie krajiny. Takáto externalizácia je porušením medzinárodného práva aj práva EÚ a v praxi by znamenala zrušenie práva na azyl v Európe.

Pozmeňujúci návrh 15
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
–

Návrh na zamietnutie

Európsky parlament zamieta návrh Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16
Cecilia Strada
v mene skupiny S&D
Birgit Sippel, Murielle Laurent, Juan Fernando López Aguilar, Emma Rafowicz, Marco Tarquinio, Alessandro Zan, Ana Catarina Mendes, Francisco Assis

Návrh nariadenia
–

Návrh na zamietnutie

Európsky parlament zamieta návrh Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348[1] sa stanovilo spoločné konanie o udelení a odňatí medzinárodnej ochrany v Únii. Komisia preskúmala rôzne prvky konceptu bezpečnej tretej krajiny vrátane kritérií bezpečnosti, riadneho procesu, kritéria väzby a ustanovení o účinnom opravnom prostriedku. Preskúmanie viedlo k záveru, že existuje priestor na ***zlepšenie*** uplatniteľnosti konceptu bezpečnej tretej krajiny ***pri súčasnom zachovaní právnych záruk pre žiadateľov a zabezpečení dodržiavania základných práv***.	(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348[1] sa stanovilo spoločné konanie o udelení a odňatí medzinárodnej ochrany v Únii. Komisia preskúmala rôzne prvky konceptu bezpečnej tretej krajiny vrátane kritérií bezpečnosti, riadneho procesu, kritéria väzby a ustanovení o účinnom opravnom prostriedku. Preskúmanie viedlo ***Komisiu*** k záveru, že existuje priestor na ***zmenu*** uplatniteľnosti konceptu bezpečnej tretej krajiny.
[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(1a) S cieľom zvýšiť účinnosť a dôveryhodnosť spoločného európskeho azylového systému by členské štáty mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny širšie a pružnejšie. Širšie využívanie tohto mechanizmu vrátane uznania tranzitu ako dostatočného spojenia a uzatvárania formálnych alebo neformálnych dojednaní s tretími krajinami by pomohlo znížiť administratívne zaťaženie, zabrániť zneužívaniu konaní o azyle a posilniť schopnosť Únie reagovať na migračné tlaky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(1a) Keď členské štáty posudzujú, či tretia krajina spĺňa podmienky na to, aby sa na účely nariadenia (EÚ) 2024/1348 považovala za bezpečnú tretiu krajinu, môžu zaradenie krajiny do zoznamu Únie alebo vnútroštátneho zoznamu bezpečných krajín pôvodu, ako sa uvádza v článku 61 uvedeného nariadenia, považovať za relevantný ukazovateľ všeobecnej situácie v oblasti ľudských práv a stability v tejto krajine.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že sa na základe dohody alebo dojednania s dotknutou treťou krajinou vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej	***vypúšťa sa***

krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že sa na základe dohody alebo dojednania s dotknutou treťou krajinou vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.

Or. en

Odôvodnenie

Ustanovenie, ktorým by sa z prístupu k azylu v Únii stala lotéria v závislosti od toho, v ktorom členskom štáte došlo k podaniu žiadosti a či sa využije ustanovenie, ktoré umožňuje odmietnuť azyl na základe nezáväzných dohôd – neznámych širšej verejnosti – s ktoroukoľvek treťou krajinou na svete, nie je primerané. V prípade členských štátov, ktoré by sa mohli rozhodnúť uplatňovať takéto ustanovenie, by to znamenalo koniec práva na azyl v danom členskom štáte, čo je v rozpore s primárnym právom EÚ.

Pozmeňujúci návrh 22
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že sa na základe dohody alebo dojednania s dotknutou treťou krajinou vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie	***vypúšťa sa***

vzťahuje, posúdili vo veci samej.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že sa na základe dohody alebo dojednania ***s*** dotknutou treťou krajinou vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.	(2) Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že sa na základe ***právne záväznej*** dohody alebo ***nezáväzného formálneho či neformálneho*** dojednania ***medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a*** dotknutou treťou krajinou vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Medzinárodné utečenecké právo,	(2) Medzinárodné utečenecké právo,

najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že ***sa na základe dohody*** alebo ***dojednania*** s dotknutou treťou krajinou ***vyžaduje***, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.

najmä Ženevský dohovor, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ľudských právach, nevyžadujú existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za predpokladu, že ***bola uzavretá právne záväzná dohoda*** alebo ***nezáväzné formálne či neformálne dojednanie*** s dotknutou treťou krajinou ***s požiadavkou***, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25
Jaroslav Bžoch

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2a) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie práva Únie a zabrániť rozdielnym postupom medzi členskými štátmi by sa malo podporovať využívanie dohôd alebo dojednaní uzavretých Európskou úniou s tretími krajinami bez toho, aby bola dotknutá možnosť uzavretia dohôd alebo dojednaní jedného alebo viacerých členských štátov s tretími krajinami. Takéto nástroje na úrovni Únie poskytujú spoločný právny a procesný rámec pre spoluprácu v oblasti azylu a migrácie, zabezpečujú súlad s právom a normami Únie a posilňujú vzájomnú dôveru medzi členskými štátmi pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2a) S cieľom posilniť vzájomnú dôveru medzi členskými štátmi pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny a zabezpečiť účinné presadzovanie nariadenia sa členské štáty, ktoré podpísali dohody alebo dojednania s tretími krajinami alebo sú blízko k ich uzavretiu, môžu usilovať o dobrovoľné zapojenie ďalších členských štátov do tohto procesu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2b) Ak medzi členským štátom a treťou krajinou neexistuje žiadna dohoda alebo dojednanie, Rada môže poveriť Komisiu, aby takúto dohodu alebo dojednanie uzavrela.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28
Fabienne Keller, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Členské štáty by mali ***mať možnosť*** uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny.	(3) Členské štáty by mali uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny. ***Väzba medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou by sa mala považovať za preukázanú vtedy, ak sa v danej krajine zdržiavajú členovia žiadateľovej rodiny alebo ak sa žiadateľ v danej krajine usadil či zdržiaval, alebo ak má s touto krajinou iné väzby, napríklad rovnaký alebo podobný jazyk, náboženstvo alebo iné kultúrne a geografické väzby.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) ***Členské štáty by mali*** mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny ***na základe väzby*** medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto ***tretej*** krajiny.	(3) ***Členský štát by mal*** mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny ***iba v prípade, že existuje väzba*** medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto krajiny. ***Väzba medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou by sa mohla považovať za preukázanú najmä vtedy, ak sa v danej krajine zdržiavajú členovia žiadateľovej rodiny alebo ak sa žiadateľ v danej krajine usadil či zdržiaval. Tranzit žiadateľa o medzinárodnú ochranu cez tretiu krajinu sa nemôže považovať za***

dostatočnú väzbu.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie nariadenia (EÚ) 2024/1348 (o konaní o azyle), odôvodnenie 48 a rozsudok Súdneho dvora vo veci C-564/18

Pozmeňujúci návrh 30
Tomáš Zdechovský

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny.	(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny***, pokiaľ táto tretia krajina preukázateľne zabezpečuje účinný prístup ku konaniu o azyle a zaručuje súlad s medzinárodnými ľudskými právami a normami právneho štátu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ	(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ

odišiel do tejto tretej krajiny.	odišiel do tejto tretej krajiny. ***Takúto väzbu možno okrem iného preukázať, ak má žiadateľ s danou krajinou rodinné, kultúrne, jazykové, hospodárske alebo iné podobné väzby alebo ak v nej býval.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny.	(3) Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny ***iba*** na základe väzby ***v zmysle skutočného prepojenia*** medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny. _____ ***[1a] Vec C-821/19 predložená Súdnemu dvoru Európskej únie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať	***vypúšťa sa***

o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Súdny dvor vo veci C-564/18 LH jasne rozhodol, že samotný tranzit nepredstavuje väzbu s treťou krajinou.

Pozmeňujúci návrh 35
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.	(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou. ***Členské štáty by mali mať možnosť vymedziť vo svojom vnútroštátnom práve, čo sa považuje za tranzit cez tretiu krajinu. Takýto tranzit môže zahŕňať najmä situácie, keď sa žiadateľ o ochranu nachádzal v tranzitnej zóne alebo na území letiska tretej krajiny, zdržiaval sa na jej hranici alebo mal možnosť požiadať o ochranu orgány tejto***

krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37
Tomáš Zdechovský

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.	(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou. ***V takýchto prípadoch by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa návrat žiadateľa do tejto krajiny uskutočnil rýchlo a účinne pri plnom dodržaní zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, ***keďže možno odôvodnene***	(4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, ***pokiaľ existuje väzba*** medzi

očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. ***Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu*** medzi žiadateľom a ***dotknutou treťou*** krajinou.	žiadateľom a krajinou ***tranzitu a žiadateľ sa dlhší čas zdržiaval na území tretej krajiny, cez ktorú prechádzal***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39
Sebastian Tynkkynen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu ***mohla*** požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.	4. Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu ***mala*** požiadať o ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou.

Or. fi

Pozmeňujúci návrh 40
Nicola Procaccini, Alessandro Ciriani

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(4a) Vzhľadom na potrebu posilniť spoluprácu s tretími krajinami pri riešení neoprávnenej migrácie do Únie by členské štáty mali mať možnosť uplatňovať

koncept bezpečnej tretej krajiny aj na základe právne záväznej dohody alebo nezáväzného formálneho či neformálneho dojednania bez ohľadu jeho formálne označenie, ktoré uzavreli s dotknutou treťou krajinou, za predpokladu, že dohoda alebo dojednanie obsahuje ustanovenia vyžadujúce preskúmanie vo veci samej týkajúce sa všetkých žiadostí o účinnú ochranu podaných v tejto tretej krajine žiadateľmi, na ktorých sa vzťahuje dohoda alebo dojednanie. S cieľom zabezpečiť užšiu spoluprácu v rámci Únie pri dosahovaní spoločných cieľov v oblasti migrácie by toto nariadenie malo členským štátom umožniť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov na základe dohôd, ktorých zmluvnými stranami sú Únia, jeden alebo viacero jej členských štátov alebo jeden či viacero členských štátov a tretích krajín na jednej strane a dotknutá bezpečná tretia krajina na strane druhej.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(4a) Členské štáty uplatňujúce koncept bezpečnej tretej krajiny by mali pred posúdením žiadosti o medzinárodnú ochranu vo veci samej v plnej miere využiť všetky dôvody stanovené v nariadení (EÚ) 2024/1348. Mali by preto komplexne posúdiť, či možno účinne uplatňovať podmienky týkajúce sa väzby, tranzitu alebo existujúcej dohody alebo dojednania s dotknutou treťou

krajinou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) ***Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348.*** Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.	(5) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou	(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou

krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali ***zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa***.

krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. ***Ak však existujú opodstatnené obavy, že by maloletá osoba bez sprievodu mohla ohroziť národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok alebo predstavovať hrozbu pre bezpečnosť iných osôb, najmä žien a detí,*** členské štáty by mali ***mať plné právo uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny v súlade s dohodami alebo dojednaniami uzavretými s príslušnou treťou krajinou s cieľom zaistiť bezpečnosť a integritu svojej spoločnosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a ***potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348.*** Členské štáty ***by mali*** zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.	(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a ***na to, že*** členské štáty ***sú povinné*** zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa, ***by sa koncept bezpečnej tretej krajiny nemal na maloleté osoby uplatňovať***.

Or. en

Odôvodnenie

Všetky maloleté osoby sú zraniteľné. Preto existuje Dohovor o právach dieťaťa. Komisia vo svojom návrhu týkajúcom sa návratov navrhuje vylúčiť maloleté osoby bez sprievodu a rodiny s maloletými osobami z návratových centier. Nedáva zmysel, prečo by sa ustanovenia o koncepte bezpečnej tretej krajiny mali uberať iným smerom.

Pozmeňujúci návrh 45
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou ***alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu*** a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.	(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na ***rodiny s maloletými osobami a*** maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou a sú splnené podmienky ***týkajúce sa maloletých osôb bez sprievodu*** uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) ***Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a*** potrebu cielenej podpory ***by sa mal koncept***	(5) ***S cieľom posilniť účinnosť migračnej politiky, a najmä návratovej politiky, ktorá sa má uplatňovať na***

bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.

všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín neoprávnene sa zdržiavajúcich na území Únie bez ohľadu na ich vek a situáciu, by sa koncept bezpečnej tretej krajiny mal uplatňovať aj na maloleté osoby bez sprievodu, pričom je potrebné zohľadňovať najmä potrebu cielenej ***a posilnenej*** podpory ***vyplývajúcu z ich zraniteľnej situácie, ale aj*** najlepší záujem dieťaťa.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 47
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev, Sophie Wilmès

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou ***alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu*** a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.	(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou ***alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu*** a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.	(5) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou a sú splnené podmienky uvedené v článku 59 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5a) S cieľom dosiahnuť účinné presadzovanie ustanovení týkajúcich sa maloletých osôb bez sprievodu a zabezpečiť, aby sa zohľadňovali ich oprávnené záujmy, je potrebné vytvoriť príslušné nástroje na určenie skutočného veku žiadateľov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami***, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému***. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami informovali Komisiu a ostatné členské štáty.	(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím ***akýchkoľvek*** dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami ***týkajúcich sa konceptu bezpečnej tretej krajiny*** informovali Komisiu a ostatné členské štáty.

Or. en

Odôvodnenie

Narastajúci počet dohôd a dojednaní s tretími krajinami v mene riadenia migrácie nie je vôbec transparentný. Členské štáty by mali byť povinné informovať všetky ostatné členské štáty a Komisiu, ak zamýšľajú uzavrieť dohodu alebo dojednanie, ktorými by sa umožnilo uplatňovanie konceptu bezpečnej tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 51
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť,	(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť,

pokiaľ ide o uzatváranie dohôd ***a dojednaní členskými štátmi*** s ***bezpečnými*** tretími krajinami***, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny***. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody ***alebo dojednania*** s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. ***Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému***. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd ***alebo dojednaní*** s tretími krajinami informovali Komisiu a ostatné členské štáty.

pokiaľ ide o uzatváranie dohôd s tretími krajinami. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd s tretími krajinami informovali Komisiu***, Európsky parlament*** a ostatné členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Michael McNamara, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) ***Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi*** s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody ***alebo dojednania*** s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení.	(6) ***Dohody*** s bezpečnými tretími krajinami ***o preskúmaní žiadostí o účinnú ochranu vo veci samej by mali byť transparentné a mali by zabezpečiť právnu istotu a ochranu základných práv. Uzatváranie takýchto dohôd na úrovni Únie sa má uprednostniť pred dohodami medzi členskými štátmi a bezpečnými tretími krajinami. Je potrebné*** podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri

Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby ***pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami*** informovali Komisiu a ostatné členské štáty.

uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby informovali Komisiu***,*** ***Európsky parlament*** a ostatné členské štáty ***o tom, že začali rokovania s cieľom uzavrieť dohodu s tretími krajinami, a o výsledku týchto rokovaní***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53
Sebastian Tynkkynen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo ***viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu*** konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k ***celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému***. ***Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd***	6. Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo ***umožniť účinné uplatňovanie*** koncepcie bezpečnej tretej krajiny ***s cieľom znížiť problémy súvisiace s migráciou*** v celej Únii a prispieť k ***ochrane hraníc Únie***.

alebo dojednaní s tretími krajinami informovali Komisiu a ostatné členské štáty.

Or. fi

Pozmeňujúci návrh 54
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami***, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a*** pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania ***s*** tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. ***Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému.*** Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami informovali ***Komisiu a*** ostatné členské štáty.	(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania ***medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a*** tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami informovali ostatné členské štáty ***a môžu o tom informovať aj Komisiu***. ***Akékoľvek pripomienky Komisie k dohode alebo dojednaniu by nemali byť pre členský štát záväzné.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. ***Na tento účel by sa*** od členských štátov malo vyžadovať, aby ***pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami*** informovali Komisiu a ostatné členské štáty.	(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Od členských štátov ***by sa*** malo vyžadovať, aby informovali Komisiu a ostatné členské štáty ***o všetkých dohodách alebo dojednaniach s tretími krajinami ešte pred nadobudnutím ich platnosti alebo v prípade predbežného vykonávania pred jeho začatím***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd ***a dojednaní členskými štátmi*** s bezpečnými tretími krajinami, podporovať Komisiu pri zavádzaní	(6) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd ***EÚ*** s bezpečnými tretími krajinami, ***ktoré spĺňajú kritériá uvedené v článku 59 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2024/1348 a sú***

komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie ***a*** pri ***koordinácii ich*** úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od ***členských štátov*** malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami ***informovali Komisiu a ostatné*** členské štáty.

v súlade s článkom 59 ods. 7, podporovať Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie**,** pri ***spájaní*** úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od ***Komisie*** malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami ***informovala*** a členské štáty ***a Európsky parlament***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Je potrebné zvýšiť ***transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie*** dohôd a dojednaní ***členskými štátmi*** s bezpečnými tretími krajinami, podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému	Je potrebné zvýšiť ***počet*** dohôd a dojednaní***, ktoré členské štáty uzatvárajú*** s bezpečnými tretími krajinami, ***ako aj*** podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v tomto nariadení. Takisto by to malo viesť ku konzistentnejšiemu a súdržnejšiemu uplatňovaniu konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému dobrému fungovaniu spoločného

dobrému fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami informovali Komisiu a ostatné členské štáty.	európskeho azylového systému. Na tento účel by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby pred uzavretím dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami informovali Komisiu a ostatné členské štáty. ***Komisia by mala tento proces podporovať.***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 58
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na riešenie rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346[2] alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.	***vypúšťa sa***
[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Tomáš Zdechovský

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na riešenie rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346[2] alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.	(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na riešenie rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346[2] alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí***, a mali by zabezpečiť, aby sa konania o návrate začínali bezodkladne, len čo sa rozhodnutie o neprípustnosti stane vykonateľným, v plnom súlade so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia***.
[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).	[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na riešenie rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346[2] alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.	(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na riešenie rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady[2] (EÚ) 2024/1346 alebo ***ako krajné riešenie*** zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).	[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať potrebné opatrenia na ***riešenie*** rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346[2] alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.	(7) Členské štáty by mali mať možnosť prijať ***všetky*** potrebné opatrenia na ***zabránenie*** rizika úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s jej článkom 10, aby mohli posúdiť prípustnosť žiadostí.
[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).	[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá, ak existuje riziko porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá, ak existuje riziko	***vypúšťa sa***

porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Odôvodnenie

Komisia zrušenie odkladného účinku odôvodňuje tým, že by sa tak umožnilo „vyhostenie osôb z územia EÚ počas konania o ich odvolaní“. Keďže v návrhu nie sú obsiahnuté žiadne ustanovenia, ktoré by upravovali postup v prípade, ak by bolo odvolanie danej osoby následne úspešné, keďže Komisia sama konštatuje, že osoby by sa nemali presúvať do tretej krajiny, ak v nej hrozí riziko vyhostenia alebo vrátenia alebo riziko vážnej ujmy alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania, a keďže spoluzákonodarcovia len pred rokom v rámci paktu rozhodli zachovať odkladný účinok odvolaní proti rozhodnutiam prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny práve z dôvodu rizika vyhostenia alebo vrátenia, ak sa nevykoná posúdenie vo veci samej, toto odôvodnenie je úplne nepresvedčivé.

Pozmeňujúci návrh 64
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa***, a keď'*** sa takýto opravný prostriedok podá, ***ak existuje riziko porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia***.	(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa***. Ak*** sa takýto opravný prostriedok podá***, odklad výkonu by sa mal udeliť len za výnimočných a riadne odôvodnených okolností, ak hodnoverné dôkazy naznačujú, že vyhostenie by bolo v priamom rozpore so záväzkami členského štátu v oblasti medzinárodnej ochrany***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Sebastian Tynkkynen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na ***účinný*** opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá***, ak existuje riziko porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia***.	8. V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa však má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na ***zákonný*** opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá.

Or. fi

Pozmeňujúci návrh 66
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ ***nemal*** mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa ***však*** má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom	(8) V záujme zvýšenia efektívnosti konania ***a zabezpečenia práva na účinný prostriedok nápravy*** by žiadateľ ***mal vždy*** mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely podania opravného prostriedku proti rozhodnutiam o neprípustnosti prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. Výkon príslušného rozhodnutia o návrate sa má pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutá osoba uplatniť svoje právo

prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá***, ak existuje riziko porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia***.	na účinný opravný prostriedok pred súdom, a keď sa takýto opravný prostriedok podá.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) ***Týmto nariadením sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady***, ktoré sa uznávajú najmä v Charte základných práv Európskej únie.	(12) ***Toto nariadenie sa musí uplatňovať pri plnom rešpektovaní základných práv a dodržiavaní zásad***, ktoré sa uznávajú najmä v Charte základných práv Európskej únie ***a v príslušnom medzinárodnom práve***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Fabienne Keller, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod -1a (nový)
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 57 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(-1a) V článku 57 sa dopĺňa tento odsek:
	„3. Okrem odsekov 1 a 2 sa tretia krajina považuje za krajinu, ktorá zabezpečuje účinnú ochranu, ak existuje verejná a záväzná dohoda medzi Úniou alebo členským štátom a touto treťou krajinou, ktorá poskytuje záruky, že žiadosti o účinnú ochranu sa preskúmajú vo veci samej. Takéto dohody sa môžu uplatňovať len na žiadateľov, ktorí majú vzťah

	k príslušnej krajine. Väzba medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou by sa mala považovať za preukázanú vtedy, ak sa v danej krajine zdržiavajú členovia žiadateľovej rodiny alebo ak sa žiadateľ v danej krajine usadil či zdržiaval, alebo ak má s touto krajinou iné väzby, napríklad rovnaký alebo podobný jazyk, náboženstvo alebo iné kultúrne a geografické väzby. Takéto dohody obsahujú doložku o pozastavení v prípade systémového porušovania základných práv a neposkytnutia účinnej ochrany žiadateľom. Členské štáty bez zbytočného odkladu informujú Komisiu a ostatné členské štáty o tom, že začali rokovania s cieľom uzavrieť takúto dohodu, a o výsledku týchto rokovaní. Komisia a členské štáty zabezpečia monitorovanie dohôd uzavretých medzi členským štátom a treťou krajinou.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 a (nový)
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 2

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(-1a) Článok 59 ods. 2 sa nahrádza takto:
2. Tretiu krajinu možno označiť ako bezpečnú tretiu krajinu na úrovni Únie aj na vnútroštátnej úrovni s výnimkou ***určitých častí jej územia alebo*** jasne identifikovateľných kategórií osôb.	**„**2. Tretiu krajinu možno označiť ako bezpečnú tretiu krajinu na úrovni Únie aj na vnútroštátnej úrovni s výnimkou jasne identifikovateľných kategórií osôb.**“**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) Písmeno b) sa nahrádza takto:	***vypúšťa sa***
„b) je splnená jedna z týchto podmienok:	
i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;	
ii) žiadateľ prechádzal cez dotknutú tretiu krajinu;	
iii) existuje dohoda alebo dojednanie s dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej. “;	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) je splnená ***jedna z týchto podmienok***:	b) ***ak*** je splnená ***táto podmienka***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;	i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny ***a ktorá by sa mohla považovať za preukázanú najmä vtedy, ak sa v danej krajine zdržiavajú členovia žiadateľovej rodiny alebo ak sa žiadateľ v danej krajine usadil či zdržiaval; tranzit žiadateľa o medzinárodnú ochranu cez tretiu krajinu sa nemôže považovať za dostatočnú väzbu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;	i) existuje väzba ***v zmysle skutočného prepojenia*** medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) žiadateľ prechádzal cez dotknutú tretiu krajinu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Súdny dvor vo veci C-564/18 LH jasne rozhodol, že samotný tranzit nepredstavuje väzbu s treťou krajinou.

Pozmeňujúci návrh 76
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) žiadateľ prechádzal cez dotknutú tretiu krajinu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) existuje dohoda alebo dojednanie s dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Ustanovenie, ktorým by sa z prístupu k azylu v Únii stala lotéria v závislosti od toho, v ktorom členskom štáte došlo k podaniu žiadosti a či sa využije ustanovenie, ktoré umožňuje odmietnuť azyl na základe nezáväzných dohôd – neznámych širšej verejnosti – s ktoroukoľvek treťou krajinou na svete, nie je primerané. V prípade členských štátov, ktoré by sa mohli rozhodnúť uplatňovať takéto ustanovenie, by to znamenalo koniec práva na azyl v danom členskom štáte, čo je v rozpore s primárnym právom EÚ.

Pozmeňujúci návrh 78
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) existuje dohoda alebo dojednanie s dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79
Nicola Procaccini, Alessandro Ciriani

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***s*** dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;	iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***uzavreté medzi Úniou alebo jedným či viacerými členskými štátmi, alebo jedným či viacerými členskými štátmi a tretími krajinami na jednej strane a*** dotknutou treťou krajinou ***na strane druhej***, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa ***akékoľvek*** žiadosti o účinnú ochranu podané ***v tretej krajine*** žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto doplnenia je predísť tomu, aby sa vopred určovala akákoľvek možná budúca podoba spolupráce.

Pozmeňujúci návrh 80
Ewa Zającz kowska-Hernik

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***s*** dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;	iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***uzavreté medzi Úniou alebo jedným či viacerými členskými štátmi a*** dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa ***akékoľvek*** žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***s*** dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;	iii) existuje dohoda alebo dojednanie ***medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a*** dotknutou treťou krajinou, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa žiadosti o účinnú ochranu podané žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie vzťahuje, posúdili vo veci samej.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a a (nové)

Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) Dopĺňa sa toto písmeno:
	„ba) žiadateľ prechádzal cez príslušnú tretiu krajinu, pokiaľ existuje väzba medzi žiadateľom a krajinou tranzitu a žiadateľ sa dlhší čas zdržiaval na území tretej krajiny, cez ktorú prechádzal. “;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***Dopĺňajú*** sa ***tieto dva pododseky***:	b) ***Dopĺňa*** sa ***tento pododsek***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***Dopĺňajú*** sa ***tieto dva pododseky***:	b) ***Dopĺňa*** sa ***tento odsek***:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 85
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b

Nariadenie (EÚ) č. 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 86
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.	„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu***, pokiaľ neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že maloletá osoba predstavuje ohrozenie pre národnú bezpečnosť, verejný poriadok alebo bezpečnosť iných osôb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Jaroslav Bžoch, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. ***Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.***	„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. ***b)*** sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. ***Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.***	„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. ***a)*** sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa***.*** Prvý odsek písm. b) ***bod iii)*** sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba ***bez sprievodu***.	***„Keďže*** sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa***,*** prvý odsek písm. b) sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba.

Or. en

Odôvodnenie

Všetky maloleté osoby sú zraniteľné. Preto existuje Dohovor o právach dieťaťa. Komisia vo svojom návrhu týkajúcom sa návratov navrhuje vylúčiť maloleté osoby bez sprievodu a rodiny s maloletými osobami z návratových centier. Je ťažko pochopiteľné, prečo by sa ustanovenie o koncepte bezpečnej tretej krajiny malo uberať iným smerom.

Pozmeňujúci návrh 90
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý odsek písm. b) bod iii) sa neuplatňuje***, ak je žiadateľom maloletá osoba*** bez sprievodu.	„Pri uplatňovaní prvého odseku písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý odsek písm. b) bod ***ii) a*** iii) sa neuplatňuje ***na maloleté osoby*** bez sprievodu ***a rodiny s maloletými osobami***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Pri uplatňovaní prvého ***odseku*** písm. b) sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý ***odsek*** písm. ***b) bod iii)*** sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.	„Pri uplatňovaní prvého ***pododseku*** písm. b) ***a c)*** sa v prvom rade prihliada na najlepší záujem dieťaťa. Prvý ***pododsek*** písm. ***c)*** sa neuplatňuje, ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92
Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Ewa Zajączkowska-Hernik

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“	Členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty ***o všetkých dvojstranných dohodách alebo dojednaniach uzavretých podľa prvého odseku písm. b) bodu iii) pred nadobudnutím ich platnosti alebo v prípade predbežného vykonávania pred začiatkom takéhoto predbežného vykonávania***.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.**“**	Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty. ***Komisia podporuje členské štáty, ktoré uzatvoria takúto dohodu alebo dojednanie.“***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 96
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Michael McNamara, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody ***alebo dojednania***	***Dohody o bezpečných tretích krajinách sa***

uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“	***v súlade s článkom 59 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2024/1348 uzatvárajú na úrovni Únie podľa článku 59 ods. 7 tohto nariadenia. Komisia*** pred uzavretím dohody ***o tom informuje*** členské štáty ***a Európsky parlament***.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania ***uvedených v prvom odseku*** písm. b) ***bode iii)*** členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“	Pred uzavretím ***akejkoľvek*** dohody alebo dojednania ***s treťou krajinou s cieľom vykonávať prvý odsek*** písm. b) členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty.“

Or. en

Odôvodnenie

Narastajúci počet dohôd a dojednaní s tretími krajinami v mene riadenia migrácie nie je vôbec transparentný. Členské štáty by mali byť povinné informovať všetky ostatné členské štáty a Komisiu, ak zamýšľajú uzavrieť dohodu alebo dojednanie, ktorými by sa umožnilo uplatňovanie konceptu bezpečnej tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 98
Fabrice Leggeri, Jorge Buxadé Villalba, Tom Vandendriessche, Nikola Bartůšek, António Tânger Corrêa, Matthieu Valet, Petra Steger

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 59 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú ***Komisiu a*** ostatné členské štáty.“	Pred uzavretím dohody alebo dojednania uvedených v prvom odseku písm. b) bode iii) členské štáty informujú ostatné členské štáty ***a prípadne aj Komisiu***.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 67 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Článok 67 ods. 7 sa nahrádza takto:
	„Členské štáty vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanovia pre žiadateľov, osoby, ktorým bola odňatá medzinárodná ochrana, a osoby, ktorým bola priznaná doplnková ochrana, lehotu na podanie odvolania na súdny orgán prvého stupňa v trvaní najmenej dvoch týždňov a najviac jedného mesiaca.“

Or. en

Odôvodnenie

Keďže žiadatelia o azyl, ktorým sa v prvom stupni žiadosť o azyl zamietne, by mali podľa nariadenia o konaní o azyle dostať rozhodnutie o návrate spolu s rozhodnutím o zamietnutí žiadosti, je potrebné zjednotiť lehoty na podanie odvolania podľa nariadenia o konaní o azyle a podľa navrhovaného nariadenia o návrate. Zároveň je potrebné rešpektovať deľbu moci, ktorá je základným prvkom právneho štátu v členských štátoch. Okrem toho, aby sa zabezpečilo, že ustanovenia článku 17 ods. 3 nariadenia o konaní o azyle bude môcť žiadateľ (ktorý bude zároveň adresátom rozhodnutia o návrate) účinne využiť, lehota na podanie odvolania musí zohľadňovať právo na bezplatnú právnu pomoc v odvolacom konaní.

Pozmeňujúci návrh 100
Erik Marquardt

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 68 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) V článku 68 ods. 3 sa písmeno b) nahrádza takto:	***vypúšťa sa***
„b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná podľa článku 38 ods. 1 písm. a), b), d) alebo e) alebo článku 38 ods. 2, s výnimkou prípadov, keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, na ktorú sa vzťahuje konanie na hraniciach; “;	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Ana Catarina Mendes, Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Murielle Laurent, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 68 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) V článku 68 ods. 3 sa písmeno b) nahrádza takto:	***vypúšťa sa***
„b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná podľa článku 38 ods. 1 písm. a), b), d) alebo e) alebo článku 38 ods. 2, s výnimkou prípadov, keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, na ktorú sa vzťahuje konanie na hraniciach; “;	

Or. en

Odôvodnenie

Komisia zrušenie odkladného účinku odôvodňuje tým, že by sa tak umožnilo „vyhostenie osôb z územia EÚ počas konania o ich odvolaní“. Keďže v návrhu nie sú obsiahnuté žiadne ustanovenia, ktoré by upravovali postup v prípade, ak by bolo odvolanie danej osoby následne úspešné, keďže Komisia sama konštatuje, že osoby by sa nemali presúvať do tretej krajiny, ak v nej hrozí riziko vyhostenia alebo vrátenia alebo riziko vážnej ujmy alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania, a keďže spoluzákonodarcovia len pred rokom v rámci paktu rozhodli zachovať odkladný účinok odvolaní proti rozhodnutiam prijatým na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny práve z dôvodu rizika vyhostenia alebo vrátenia, ak sa nevykoná posúdenie vo veci samej, toto odôvodnenie je úplne nepresvedčivé.

Pozmeňujúci návrh 102
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2024/1348
Článok 68 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) V článku 68 ods. 3 sa písmeno b) nahrádza takto:	***vypúšťa sa***
„b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná podľa článku 38 ods. 1 písm. a), b), d) alebo e) alebo článku 38 ods. 2, s výnimkou prípadov, keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, na ktorú sa vzťahuje konanie na hraniciach; “;	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103
Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Nikola Minchev

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie nadobúda účinnosť […]	Toto nariadenie nadobúda účinnosť […]

dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.	dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.
	Toto nariadenie sa uplatňuje od 12. júna 2026.

Or. en